

## **TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE** **contract pentru furnizare de servicii**

### **I. Obiectivul contractului, dispozițiile de bază:**

1.1. Obiectivul prezentului contract este promovarea unităților de cazare prin intermediul sistemului de rezervare online, dezvoltat de către Furnizorul de servicii (www.hotelguru.ro), precum și transmiterea oricărei cereri de rezervare sau oferte către Beneficiar prin intermediul sistemului.

#### 1.2. Concepte - Definiții

Furnizorul de servicii - sistem de rezervare online dezvoltat de către acesta și pagini legate de el: toate paginile web pe care Furnizorul de servicii deține drepturi depline, fie pe baza drepturilor sale de proprietate sau fie pe baza unei înțelegeri separate.

Beneficiarul - un individ care, în conformitate cu legislația actuală în vigoare, are dreptul să-și închirieze temporar unitatea de cazare, care figurează în sistemul de rezervare.

Clientul - un terț extern care utilizează sistemul de rezervare în scopul de a găsi o unitate de cazare sau pentru a solicita diferite oferte.

### **II. Drepturile și obligațiile părților contractante:**

2.1. Furnizorul are obligația de a publica datele furnizate de către Beneficiar cu privire la unitățile de cazare prin sistemul de rezervare online pe interfața administrativă .

2.2. Furnizorul are obligația de a transmite către Beneficiar solicitările de rezervare și cererile de oferta primite prin intermediul sistemului, în modul descris în secțiunea Termenilor și Condițiilor Generale (partea a III-a), în conformitate cu dispozițiile respective.

2.3. Furnizorul are dreptul să informeze Clienții precum și Utilizatorii site-ului, care nu se califică drept Clienți, pe lângă informațiile care apar pe internet și despre raportul juridic actual între cele două părți (Beneficiar - Client), în care Furnizorul nu se considera contractant cu privire la cumpărarea serviciilor. Raportul juridic cu privire la utilizarea de servicii ale unității de cazare respective, se aplică între Utilizator și Beneficiar. Furnizorul mai are dreptul de a presta informații despre aspectele referitoare la răspundere, în raportului juridic actual. Deasemenea are dreptul de a publica comentariile Clienților care solicită rezervări prin intermediul formularului online, publicat pe site, acest formular făcând parte din sistemul de rezervare.

2.4. Furnizorul are dreptul să trimită materiale promoționale și publicitare despre propriile sale servicii pe adresa de e-mail furnizată de către Beneficiar.

2.5. Furnizorul are dreptul de a afișa serviciile și pachetele oferite de Beneficiar și pe alte pagini partenoriale.

2.6. În cazul în care Beneficiarul nu plătește taxele prevăzute, într-o secțiune separată ai Termenilor și Condițiilor Generale - în absența unei înțelegeri separate - disponibilitatea site-ului a unității de cazare poate fi automatic suspendată.

2.7. Furnizorul are dreptul de a publica prin orice modalitate unitatea de cazare a Beneficiarului și ofertele care figurează în sistem.

2.8. Beneficiarul are obligația de a plăti contravaloarea stabilită în secțiunea specificată (partea a IV-a) ai Termenilor și Condițiilor Generale.

2.9. Beneficiarul are obligația să completeze datele puse la dispoziția sa din secțiunea administrativă, în așa fel, încât aceste date să corespundă realității, să NU ofere nici un tip de informație de contact pe parcursul corespondenței interne (și nici în cererile de ofertă) cum ar fi : număr de telefon, adresa de e-mail, adresa web .Nu poate incita clientul pentru a intra în contact direct cu el. Beneficiarul poate utiliza doar sistemul Furnizorului pentru a accepta rezervările primite prin intermediul sistemului. Încălcarea a acestei prevederi se consideră o încălcare deosebit de gravă a contractului.( Anularea contractului)

2.10. Beneficiarul are obligația de a informa Furnizorul despre orice tipuri de probleme tehnice intervenite care ar duce la prevenirea sau limitarea performanței contractuale (dacă depășește 1 zi lucrătoare), permanente sau temporare, cum ar fi nefuncționarea conexiunii de internet, sau orice alți factori care ar împiedica utilizarea normală a sistemului.

2.11. În cazul în care s-a finalizat o rezervare iar Beneficiarul nu este dispus să ofere clientului această cameră, va avea obligația de a îi asigura acestuia o altă camera cu condiții identice sau mai bune, fără ai reține alte taxe în plus.  
Beneficiarul are obligația de a răspunde la toate solicitările primite prin intermediul sistemului în termen de 1 zi lucrătoare (în special: rezervări de cameră, rezervări de pachet, cereri de oferte). În cazul în care Furnizorul nu va fi anunțat în acest termen, acesta va avea dreptul să respingă cererea automat și de a oferi clientului o altă unitate de cazare.

2.12 .Beneficiarul nu are dreptul de a promova serviciile sale prezentate pe hotelguru.ro la prețuri mai mari comparativ cu site-ul lui propriu, sau pe alte site-uri. În cazul în care Beneficiarul are oferte speciale sau promoții care figurează în orice alte mijloace media, acestea trebuie publicate și în sistemul Furnizorului.

### **III.Rezervare și confirmare, licitare:**

3.1. Orice client, fără discriminare, poate utiliza sistemul de rezervare online pentru a solicita oferte sau de a face rezervare, în conformitate cu termenii de utilizare impuse.

3.2. Furnizorul va informa Beneficiarul prin e-mail, despre rezervările și serviciile pentru care optează Clientul.

3.3. Furnizorul va trimite confirmarea către client prin e-mail în dată ce aceasta sosește prin sistemul de operare.

3.4. Furnizorul de servicii are dreptul de a contacta Beneficiarul prin orice modalitate de comunicare : telefon, sms etc. pentru confirmări, cereri de oferta sau informații necesare pentru diferite operațiuni.

3.5. În cazul în care Clientul anulează rezervarea, în conformitate cu condițiile de anulare (date de Beneficiar), părțile elimină rezervarea din cadrul sistemului și aplică concomitent consecințele juridice care figurează în secțiunea 4.5 ai Termenilor și Condițiilor Generale. Beneficiarul trebuie să informeze Furnizorul despre orice anulare realizată de către client în termen de 1 zi lucrătoare, în caz contrar unitatea de cazare va figura ca și rezervată.

#### **IV. Taxe, termenii de plată:**

4.1. Pentru serviciile definite în secțiunea 1.1, Beneficiarul care dorește promovarea unui hotel va achita un comision de 12% din contravaloarea rezervărilor realizate prin intermediul sistemului de rezervare online al Furnizorului, iar în cazul celorlalte tipuri de unități de cazare 8% din contravaloarea rezervărilor realizate prin intermediul sistemului de rezervare online al Furnizorului. Beneficiarul poate propune un procent mai mare și va avea anumite beneficii.

4.2. În cazul în care procentele acumulate depășesc suma de 20 de euro din totalitatea rezervărilor realizate prin intermediul sistemului nostru, Furnizorul are obligația de a trimite lunar factura, care se va achita prin transfer bancar. Sumele mai mici sunt acumulate și facturate la fiecare șase luni. Furnizorul consideră orice rezervare aprobată, în cazul în care Beneficiarul nu contestă sosirea oaspeților în termen de 1 zi lucrătoare.

În cazul în care Clientul nu se prezintă la unitatea de cazare, Beneficiarul are obligația de a confirma acest lucru Furnizorului în termen de 1 zi lucrătoare de la anulare, prin declarația de anulare al Clientului sau prin alte mijloace posibile, în măsura în care acest lucru nu a fost făcut prin sistemul Furnizorului de servicii.

4.3. În cazul în care se dovedește încălcarea contractului de către Beneficiar cu privire la punctul 2.9. ai Termenilor și Condițiilor Generale, atunci acesta va trebui să plătească de două ori comisionul datorat Furnizorului, rezultată din eludarea sistemului și Furnizorul poate solicita rezilierea contractului. Această sumă este considerată drept compensație pentru daune și în cazul în care furnizorul este păgubit poate cere și daune suplimentare de la Beneficiar.

4.4. În cazul în care condițiile din secțiunea 2.11. ai Termenilor și Condițiilor Generale sunt îndeplinite, Furnizorul are dreptul de a pretinde din partea Beneficiarului un comision pentru rezervare.

4.5. În cazul în care Clientului îi se va percepe o taxă de anulare, în conformitate cu politica de anulare, Furnizorul are dreptul de a pretinde un comision pe baza acestei sume.

4.6. Furnizorul de servicii poate emite facturi electronice la discreția sa, cu condiția ca acesta să dispună de aparatura tehnică necesară.

4.7. Partenerul trebuie să plătească factura până la termenul precizat. În cazul în care întârzie cu achitarea plății, Furnizorul va calcula dobânzi de întârziere, o rată de două ori mare comparativ cu rata de bază a băncii centrale valabilă în acel moment.

#### **V. Protecția de date, informații confidențiale și drepturile de confidențialitate:**

5.1. Cu excepția dispozițiilor din secțiunea 5.2, în conformitate cu legile în vigoare, părțile nu divulgă informații, date sau soluții cu privire la activitățile dobândite în cursul relației lor contractuale (nu se referă la date publice puse la dispoziția clienților sau a unei terțe părți). Accesul neautorizat la astfel de date și informații de către terțe persoane este considerată o încălcare a confidențialității. Această prevedere este valabilă și la terțe persoane, relaționate cu cele două părți, prin contractele de muncă, angajament, sau prin alte relații juridice.

5.2. Nu se considera nerespectare confidențială dacă Furnizorul prestează informații definite în punctul 2.3 Clienților, precum și a unor terțe persoane care nu se încadrează în definiția de "client".

5.3. Furnizorul ia măsuri stricte pentru ca terțe părți neautorizate să nu poată modifica datele publicate de către Beneficiar.

5.4. Beneficiarul are obligația de a proteja confidențialitatea privată când încarca date.

5.5. Furnizorul are dreptul să înregistreze și să stocheze adresa IP a Beneficiarului sau alte date tehnice al acestuia.

#### VI. Responsabilitatea; executarea pretențiilor de garanție:

6.1. Furnizorul nu este responsabil pentru rezultatele obținute, în ciuda faptului că primește un comision pentru rezervările realizate din partea Beneficiarului.

În cazul în care nu se fac rezervări la unitatea de cazare a Beneficiarului, sau dacă acesta consideră că rezervările sunt în număr insuficiente, în conformitate cu contractul, Furnizorul nu are dreptul de a solicita plata unor taxe din partea lui. Furnizorul nu este responsabil pentru datele introduse de către Beneficiar.

6.2. Furnizorul de servicii nu este responsabil pentru orice daune suferite de Beneficiar sau de o terță persoană, cauzate de Client pentru neprezentarea la unitatea de cazare sau pentru încălcarea condițiilor cu privire la utilizarea acesteia.

6.3. Furnizorul nu este responsabil fata de client sau față de terțe părți pentru pierderile de creanțe, pentru orice inacuratețe legată de informațiile unitatii de cazare, sau în ceea ce privește veridicitatea datelor furnizate de către Beneficiar. Dacă intervin modificari cu privire la unitatea de cazare si iar Beneficiarul nu semneaza acest lucru pe interfața administrativă va raspunde pentru consecintele intervenite.

6.4. Beneficiarul poate prezenta orice reclamație în ceea ce privește relația contractuală la adresa înregistrată în Contractul Furnizorului de servicii, prin e-mail sau poate aplica drepturile de garanție în conformitate cu reglementările legale în vigoare.

#### VII. Modificarea și rezilierea contractului:

7.1. Beneficiarul are dreptul, dacă este necesar, să modifice unilateral Termenii și Condițiile Generale, în conformitate cu legile în vigoare. În cazul în care Beneficiarul dorește să se abată de la Termenii și Condițiile Generale, acesta are dreptul să informeze în scris Furnizorul.

7.2. Contractul de prestarea serviciilor se încheie cu acordul reciproc ale părților, prin reziliere normala, prin reziliere imediata (daca au fost incalcate Termeni si Condițiile Generale), sau prin reziliere în conformitate cu cazurile și condițiile prevăzute de lege. În cazul în care contractul s-a realizează printr-un acord separat și a este încheiat pentru o perioadă determinată, ea va înceta cu expirarea termenului stabilit.

7.3. Părțile pot rezilia contractul printr-o declarație unilaterală scrisă prin e-mail, sau prin preaviz în termen de o zi.

7.4. Chiar și o singură încălcare a obligațiilor contractuale va fi considerată o încălcare gravă a contractului. O astfel de încălcare în sine constituie un motiv de reziliere imediată a contractului, prin scris (electronic), declarație adresată celeilalte părți, inclusiv justificarea de reziliere.

7.5. În cazul în care Beneficiarul este considerat consumator privind vânzarea la distanță, contractul se poate rezilia în opt zile lucrătoare de la încheierea acestuia, fără a fi nevoie ca Beneficiarul să ofere vreo justificare și în condiția în care că Furnizorul nu a început încă performanța cu acordul acestuia. Beneficiarul își poate exercita acest drept de la data la care a semnat contractul și nu trebuie să suporte nici un fel de costuri suplimentare cu privire la tranzacție.

7.6. Părțile trebuie să regleze conturile după încetarea Contractului.

7.7. Furnizorul are dreptul de a preda drepturile și obligațiile precizate în contract unei terțe parti (prin succesiune legală unui furnizor). Furnizorul are dreptul de a preda drepturile și obligațiile precizate în contract unei terțe parti într-un termen. Furnizorul are obligația de a anunța din timp Beneficiarul - cel puțin cu 3 zile înainte de a preda succesiunea legală furnizorului sau de a furniza informațiile relevante despre succesiune Beneficiarului. În cazul în care Beneficiarul nu este de acord cu succesiunea legală poate rezilia contractul cu o zi înainte de a i se preda succesiunea legală furnizorului. Dacă se acceptă aceste condiții contractul nu va fi reziliat și se va pune în vigoare între Succesor și Beneficiar.

### **VIII. Dispoziții diverse și finale:**

8.1. Relația contractuală este considerată începută în momentul în care toate condițiile de mai jos sunt îndeplinite: completarea datelor necesare pentru înregistrarea online, confirmarea acesteia printr-un link trimis prin e-mail și acceptarea Termenilor și Condițiilor Generale.

8.2. În absența unei înțelegeri contrare, Contractul pentru prestarea serviciilor este încheiat pe o durată nedeterminată (cel mai scurt termen contractual este o zi lucrătoare)

8.3. Orice litigiu va fi soluționat pe cale amiabilă. În caz contrar va fi supus spre soluționare instanțelor judecătorești din orașul Miskolc sau din județul Borsod-Abaúj-Zemplén.

8.4. Orice problemă nereglementată de prezentul contract va fi guvernată de legile în vigoare la data la care contractul a fost semnat.

8.5. Dacă Beneficiarul necesită orice fel de servicii în plus față de cele de mai sus, cum ar fi traducerea sau achiziționarea unei suprafețe de publicitate evidențiate, se aplică normele stabilite din Termenii și Condițiile Generale. Prețul pentru orice astfel de serviciu suplimentar figurează separat și trebuie comandat separat.

**Data în care a intrat în vigoare: 26.09. 2013**

#### **Szallas.hu Ltd.**

Sediul: 3529 Miskolc, Lévy utca 2.

Adresa poștală: 3529 Miskolc, Lévy utca 2.

Tel: +40 215 695 450

E-mail: [info@hotelguru.ro](mailto:info@hotelguru.ro)

Web: [www.hotelguru.ro](http://www.hotelguru.ro)